



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

\*\*\*\*\*

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT

\*\*\*\*\*

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Wildlife Control, CFB Trenton	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0125-20WR08/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0125-20-WR08	<b>Date</b> 2019-09-30
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-630-7898	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-9-52027 (630)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-10-16</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Holt, Judy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin630
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 536-4995 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

*La présente modification est émise à l'invitation numéro W0125-20WR08/A afin de répondre aux questions suivantes et d'apporter les changements suivant :*

**A. Questions de l'industrie et réponses du Canada :**

**Question 1** – Au sujet de la section 4.2.1 – Le calcul de la base de sélection, qui est fondé sur une valeur technique de 60 % et sur un prix de 40 %. Les deux récents contrats attribués pour le contrôle de la faune dans les BFC étaient basés sur les 70 à 30 % (c.-à-d. la BFC Comox en Colombie-Britannique et la BFC Shearwater en Nouvelle-Écosse). Est-il possible d'obtenir le même ratio 70 %-30 %?

**Réponse** – Non, la base de sélection sera maintenue à 60 % et 40 %, comme indiqué dans la demande de propositions.

**Question 2** – Au sujet de l'annexe B, Barème de prix B – Le barème de prix B (RT pour le contrôle de la faune dans Mountain View) est demandé du lever au coucher du soleil. Le problème est qu'avec la couverture du lever au coucher du soleil, la période de temps pendant laquelle une personne est en service varie beaucoup au cours de l'année (c.-à-d. que la période de jour est plus longue en été qu'en hiver). Il est très difficile de donner un taux journalier simple en raison de cette grande variation. Par exemple, le contrat précédent était basé sur une période de contrôle de 8 heures par jour à Mountain View, ce qui est plus facile à calculer et plus précis pour le temps passé par rapport au temps chargé. Grâce à cette information, est-il possible de revoir la période couverte par les services de contrôle de la faune à Mountain View afin de la rendre plus stable?

**Réponse** – La journée de travail à Mountain View est basée sur une journée de 8 heures, mais il n'y aura pas nécessaire des patrouilles pendant toute la période de 8 heures à Mountain View. Bien que le secteur doive être surveillé 8 heures par jour, il n'est pas nécessaire d'effectuer des patrouilles pendant toute la période, car les activités aériennes ne le justifient pas.

C'est pourquoi il s'agit d'une autorisation de tâches en vertu de laquelle l'entrepreneur doit déclarer les heures pendant lesquelles il a travaillé activement à Mountain View et non pas 8 heures par jour. S'il y a des jours où la lumière du jour est plus longue, le RT en tiendra compte. L'inverse est vrai pour les heures d'hiver.

**Question 3** - P. 46, O2(b) – Qu'entendez-vous par « mouvement en vol à basse altitude » et « aéronef (avion) à réaction effectuant des mouvements à haute vitesse »? Avez-vous des exemples ou des chiffres que nous pourrions utiliser? Quelle serait l'altitude minimale pour ces mouvements et quelle serait la vitesse minimale de l'aéronef? Est-ce quelque chose qui est propre aux mouvements d'aéronefs militaires?

**Réponse** – Mouvements en vol à basse altitude (min et max) – de la surface à l'altitude du circuit (1 500 AGL ou 2 000 AGL, selon la cellule)  
Aéronef (avions) à réaction effectuant des mouvements à haute vitesse – tout ce qui est employé par l'OTAN pourrait fonctionner à la 8e Escadre Trenton, y compris les chasseurs à réaction.  
Tout ce que nous faisons est propre à l'armée et de nombreuses procédures ne sont effectuées qu'aux aérodromes militaires.

**Question 4** - P. 47, O3 (B et C) – Qu'entendez-vous par « propager des oiseaux de fauconnerie »? Est-ce que cela a quelque chose à voir avec l'élevage de fauconnerie et l'élevage de ces oiseaux?

**Réponse** – Oui – Comme indiqué, de l'expérience dans la propagation (reproduction) des oiseaux de fauconnerie et de l'expérience dans l'élevage (soins, formation, vol) de la fauconnerie est exigée.

**Question 5** – Au sujet de : Autorisations de tâches

Afin de mieux comprendre les besoins supplémentaires du projet et les ressources nécessaires, est-il possible de partager une ventilation de la façon dont les autorisations de tâches ont été utilisées au cours des cinq années précédentes? Plus précisément;

- a. Quelle proportion de la limite d'autorisation de tâches précédente a été utilisée au cours de chacune des cinq années précédentes?
- b. Combien d'heures travaillées ont été payées pour les autorisations de tâches?
- c. Pouvez-vous estimer le pourcentage d'autorisations de tâches utilisées à Mountain View par rapport à la BFC Trenton, et y a-t-il eu d'autres sites qui ont reçu des autorisations de tâches?

**Réponse** – Le processus d'autorisation de tâches nous permet d'émettre des demandes de travail au fur et à mesure des demandes pour des travaux imprévus ou non planifiés. Le niveau d'effort des RT dans les exigences antérieures ne sera pas nécessairement le même pour celle-ci, de sorte que nous ne sommes pas en mesure de fournir les utilisations antérieures ou d'anticiper les utilisations futures.

**Question 6** - Au sujet de : Section 6.4 – Exigences relatives au permis de conduire

Cette exigence relative au permis de conduire fait-elle partie intégrante de la soumission ou peut-elle être obtenue avant l'attribution ou l'entrée en vigueur du contrat? L'exigence de détenir un permis de conduire provincial équivalent dans le cadre de la soumission serait équitable. Autrement, cela empêche les personnes de l'extérieur de la province de soumissionner.

**Réponse** – Voir la section B, point 2 ci-dessous.

**Question 7** - Au sujet de : Critères techniques obligatoires – O3

Nous demandons que cela soit modifié pour permettre que des permis de fauconnerie équivalents provenant d'autres provinces soient permis à la place d'un permis de l'Ontario à l'étape de la soumission, pourvu qu'une expérience équivalente puisse être démontrée aux points (B) et (C). Les soumissionnaires de l'extérieur de la province ne peuvent obtenir un permis commercial de fauconnerie de l'Ontario avant d'établir une exploitation dans cette province.

**Réponse** – Voir la section B, point 3 ci-dessous.

**Question 8** - Au sujet de : Critères cotés par points – C2

Veuillez confirmer si plusieurs types de rapports peuvent être inclus sous la rubrique « tout autre rapport se rapportant à la portée des travaux de la DP », chaque rapport individuel comptant pour le minimum de 5 sur 8. (c.-à-d., si un soumissionnaire a soumis trois types de rapports différents qui se rapportaient à l'énoncé de travail, il serait considéré comme ayant inclus trois des huit types de rapports, et non un sur huit)

**Réponse** – Oui, tant qu'il s'agit de différents types de rapports.

**Question 9** - Au sujet de : Critères cotés par points – C3

Nous aimerions savoir si les points accordés pour la formation s'appliqueront à chaque ACF proposé dans la soumission, ou si une seule expérience de l'ACF sera évaluée. (C.-à-d., si quatre personnes étaient nommées dans la soumission, un APCF et trois ACF, chacune ayant un diplôme, la soumission obtiendrait-elle la totalité des 20 points, ou seulement 10 points [5 pour l'APCF et 5 pour le premier ACF])?

**Réponse** - Oui, l'offre se verrait attribuer la totalité des points dans cet exemple. Des points seront attribués pour la formation de l'équipe proposée.

**Question 10** - Critères cotés par points – C4

Selon ces critères, la demande de propositions inclut les « tactiques d'effarouchement avancées » dans les exemples d'équipement supplémentaire. Pourriez-vous nous donner une définition de ce terme, ou votre interprétation de ce que vous entendez à cet effet? Cela semble indiquer qu'il s'agit peut-être de stratégies d'approche, auquel cas ces stratégies ne seraient-elles pas incluses dans les méthodologies? (N'est pas autrement noté/évalué?) – Ou voulez-vous dire des équipements particuliers?

**Réponse** – Le MDN ne peut pas dicter ce qu'un soumissionnaire peut fournir comme tactique d'effarouchement. Si le soumissionnaire possède des tactiques d'effarouchement avancées qui sont couramment utilisées dans le domaine ou qui sont nouvelles et exclusives – alors ce sont des éléments qui peuvent être fournis avec la soumission en utilisant des descripteurs de tactiques d'effarouchement avancées. Tout article de ce genre sera examiné en fonction des descriptions fournies.

**Question 11** - Savez-vous que le format PDF publié ne permet pas de rechercher des mots ou des phrases particuliers dans l'ensemble du document? Le mode de recherche est généralement très utile pour les documents « lourds » comme celui-ci. Il semble également qu'il ne soit pas possible de copier-coller des mots du document (ex. le courriel pour créer un service Connexion postel).

**Réponse** – Nous sommes conscients de la situation, malheureusement nous ne sommes pas en mesure de trouver une solution au problème pour le moment.

**Question 12** – Au sujet de : Section 2.4 : Demandes de renseignements – Demande de soumissions  
Comme indiqué dans la DP, les demandes de renseignements ne seront plus acceptées 14 jours civils avant la date de clôture de la demande de soumissions; le 2 octobre sera donc le dernier jour pour soumettre des questions. Cependant, la visite obligatoire sur place a lieu le même jour, le 2 octobre. Bien qu'un représentant du client soit disponible pour répondre aux questions lors de la visite sur place, il est probable que certaines questions se poseront peu de temps après la visite, lors d'une réunion à l'interne et à un examen plus approfondi de toute information présentée lors de cette visite.  
Nous demandons donc que le délai pour les demandes de renseignements soit prolongé d'au moins 5 jours ouvrables, afin de répondre à toute nouvelle question qui pourrait survenir à la suite de la visite sur place.

**Réponse** – Voir la section B, point 1, ci-dessous.

**Question 13** - Au sujet de : Section 4.1.1 : Processus de conformité des soumissions par étapes  
Nous aimerions clarifier deux points sous cette rubrique.

a) Les personnes qui évaluent les critères obligatoires pour les soumissions techniques et financières des phases 1 et 2 seront-elles différentes de celles qui évaluent la totalité de la soumission de la phase 3? Pouvez-vous nous dire de quelle façon le comité ou l'équipe d'évaluation est formé?

b) Veuillez préciser l'ordre de l'évaluation au cours de la phase 3. La DP ne semble pas indiquer si la soumission technique sera évaluée dans son intégralité avant que la soumission financière ne soit évaluée. Pouvez-vous confirmer si l'offre financière n'est ouverte qu'après l'évaluation technique ou veuillez préciser la procédure à suivre.

**Réponse** -

a) L'équipe d'évaluation sera composée des mêmes personnes pour l'ensemble du processus d'évaluation. L'équipe est constituée conformément au point 4.1 b) de la DP « Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions », en l'occurrence des représentants du Canada seront membres à la fois du ministère de la Défense nationale et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

b) Conformément à l'alinéa 4.1.1.2 b) de la DP, l'examen de la soumission financière par le Canada au cours de la phase I sera effectué par des fonctionnaires de TPSGC **seulement**. Cette étape vise à s'assurer que la soumission financière comprend tous les renseignements requis par la demande de soumissions, mais qu'elle ne fait pas l'objet d'une évaluation plus poussée.

Conformément à l'alinéa 4.1.1.3 a) de la DP, le Canada examinera la soumission technique au cours de la phase II afin de déterminer si un soumissionnaire n'a pas satisfait aux critères obligatoires admissibles énoncés dans la demande de soumissions. Cette étape vise à s'assurer que la soumission technique comprend tous les renseignements indiqués dans la demande de soumissions, mais qu'elle ne fait pas l'objet d'une évaluation plus poussée.

Conformément à l'alinéa 4.1.1.4 a) de la DP, au cours de la phase III, l'équipe d'évaluation du Canada effectuera l'évaluation technique de toutes les soumissions jugées recevables après les phases I et II.

Cela commence par l'évaluation des critères techniques obligatoires et cotés par points pour déterminer si une soumission répond aux critères de sélection énoncés à la section 4.2.1 de la DP.

## **B. Modifications au document de demande de propositions**

### **1. En vertu de la partie 2, point 2.4 – Demandes de renseignements - Demande de soumissions**

*Supprimer entièrement et remplacer par ce qui suit :*

#### **2.4 Demandes de renseignements – Demande de soumissions**

Toutes les demandes de renseignements doivent être soumises par écrit à l'autorité contractante au plus tard **8 jours civils** avant la date limite de soumission. Les demandes de renseignements reçues après ce délai peuvent ne pas recevoir de réponse.

Les soumissionnaires devraient indiquer le plus précisément possible l'élément numéroté de la demande de propositions auquel se rapporte la demande de renseignements. Les soumissionnaires devraient prendre soin d'expliquer chaque question avec suffisamment de détails pour permettre au Canada de fournir une réponse précise. Les demandes de renseignements techniques de nature exclusive doivent porter clairement la mention « exclusive » à chaque élément pertinent. Les éléments identifiés comme étant « exclusifs » seront traités comme tels, sauf si le Canada détermine que la demande n'est pas de nature exclusive. Le Canada peut modifier la ou les questions ou demander au soumissionnaire de le faire, de sorte que la nature exclusive de la ou des questions soit éliminée et que la demande de renseignements puisse être traitée par tous les soumissionnaires. Les demandes de renseignements qui ne sont pas présentées sous une forme pouvant être distribuée à tous les soumissionnaires peuvent ne pas recevoir de réponse du Canada.

### **2. Dans l'annexe A, section 6.0 Personnel de l'entrepreneur, point 6.4**

*Supprimer entièrement et remplacer par ce qui suit :*

6.4 L'entrepreneur doit veiller à ce que chacun de ses ACF possède un permis de conduire valide canadien et qu'ils sont en mesure d'obtenir et de conserver un permis de conduire de la province de l'Ontario pour la classe de tout véhicule qu'il pourra demander à ses ACF faune d'utiliser dans l'aérodrome.

### **3. Au titre de l'annexe C, Critères d'évaluation obligatoires et cotés par points, Critères techniques obligatoires, point O3**

*Supprimer entièrement et remplacer par ce qui suit :*

<b>O3</b>	<p><b>Le soumissionnaire doit démontrer qu'il détient un permis commercial de fauconnerie valide délivré au cours des cinq dernières années avant la date limite de soumission :</b></p> <p>(A) Fournir une copie d'un permis commercial de fauconnerie de l'Ontario valide ou d'un autre permis commercial de fauconnerie provincial valide, ou fournir une copie d'un permis commercial de fauconnerie de l'Ontario ou d'un autre permis commercial de fauconnerie provincial délivré au cours des cinq dernières années à la date limite de soumission; et</p> <p>(B) Démontrer de l'expérience dans la propagation de la fauconnerie ou d'autres oiseaux de proie pendant deux années consécutives au cours des cinq dernières années précédant la date limite de soumission; et</p> <p>(C) Démontrer de l'expérience dans la garde de fauconnerie ou d'autres oiseaux de proie pendant cinq années consécutives à compter de la date de clôture des soumissions; et</p> <p>(D) Démontrer qu'ils ont la capacité d'obtenir ou sont en voie d'obtenir un permis commercial de fauconnerie de l'Ontario.</p> <p>Pour justifier ses affirmations, le soumissionnaire peut fournir un exposé narratif qui comprend les numéros de bagues et la durée pendant laquelle il a gardé ces oiseaux, ainsi que des documents à l'appui, comme les permis applicables à l'extérieur de la province.</p>
-----------	---